

infoweekend

VOLUME 23 | Numéro 22 | 20 650 copies | LE JEUDI 18 AOÛT 2022 | 24 PAGES | PAPIER • WEB • MOBILE



L'Entrepreneuriat: Jamais trop tôt

PAGE 4



PAGE 6

Des adeptes d'artisanat fondent le P'tit marché du parc

Turgeon & associés
Assurance & services financiers

Jeannot Turgeon
Directeur

Jason Parker
Directeur du développement

**Conseiller en sécurité financière
Nouveau-Brunswick et Québec**
www.turgeonassocies.com

104 chemin Saint-Joseph,
St-Jacques, NB E7B 0B2

smoke signal

Venez visiter notre boutique spécialisée en produits de tabac et accessoires de fumeurs!

Cigarettes toutes marques • Cigares importés
• Loto Atlantique • Cigares et accessoires pour connaisseurs

*Endroit réservé aux personnes âgées de 19 ans et plus
Lundi-vendredi: 7h à 22h Samedi: 8h à 21h
Dimanche: 10h à 19h

15 Mowin St, Unit B, Madawaska Maliseet First Nation, NB E7C 0C1, (506)-739-6402

ENTENDEZ LA VIE!

SERVICE PROFESSIONNEL D'UNE AUDILOGISTE CERTIFIÉE
DISPONIBLE À GRAND-SAULT ET SAINT-QUENTIN SUR RENDEZ-VOUS



EDMUNDSTON (506) 735-7667 | ST-QUENTIN (506) 235-1818

Francisca Morneault Rouleau
audiologiste B.A., M.Sc.S., Aud(C)

71, RUE DE L'ÉGLISE, EDMUNDSTON | FM@CENTRESANTEAUDITIVE.COM

SUITE DE LA PAGE 2

déclaré qu'il sera important «d'aller sur le terrain et de construire des unités» pour augmenter l'offre globale.

«L'une des façons dont nous allons remédier à la pénurie de logements est d'augmenter l'offre grâce à des partenariats avec des organismes sans but lucratif et des coopératives dans différentes collectivités de la province,» a-t-elle déclaré.

«Nous avons besoin de plus de logements abordables, et nous devons donc nous lancer, former ces partenariats et commencer à mettre plus de logements entre les mains des personnes qui en ont besoin, et ce, à un prix abordable.»

Dans une interview accordée à Brunswick News, Holt a déclaré que son leadership offrira un «style» différent de ceux qui l'ont précédé.

«Il ne s'agit pas simplement d'attaquer le gouvernement sur ses échecs en matière de soins de santé, sur le fait que nous avons une crise et de souligner les défauts. Il s'agit de contribuer de manière constructive à l'adoption de solutions,» a-t-elle déclaré.

«Lorsque la santé des gens est en jeu, lorsque leurs vies sont affectées de la manière dont nous l'avons vu au cours des dernières semaines, ce n'est pas le moment de marquer des points politiques, ou de faire ce genre de politique à l'ancienne que nous avons vu dans le passé.»

Mais la promesse d'un style ou d'une approche vraiment nouveaux est difficile à vendre pour tout chef libéral ou progressiste-conservateur, selon le politologue J.P. Lewis de l'Université du Nouveau-Brunswick.

«Ce à quoi tout chef libéral serait confronté, c'est que les Néo-Brunswickois savent qu'il n'y a eu que des gouvernements libéraux et conservateurs, et que les libéraux ont été au pouvoir récemment,» a-t-il dit.

Elle devra donc toujours présenter cet argument de manière à convaincre quelqu'un qui dit : «Eh bien, [Brian] Gallant était premier ministre il n'y a pas longtemps, et avant cela Shawn Graham. Alors pourquoi devrions-nous croire que ce gouvernement libéral fera vraiment ce que vous dites ?». Je pense que ce sera un défi assez grand, et un défi important. Ce sera significatif.»

Cela pourrait signifier un «changement dans les positions politiques ou les programmes,» a-t-il ajouté.

En outre, le fait d'être la première femme élue à la tête du parti a fait de sa victoire une «histoire beaucoup plus importante», a déclaré Lewis, et lui donne un avantage précoce dans l'effort visant à offrir un «changement audacieux,» comme promis.

«C'est une étape importante, c'est une première. Je pense donc qu'au moins pour commencer, ils ont cela en leur faveur, et ensuite il s'agit de savoir où va cet élan et ce moment,» a-t-il déclaré.

sports experts® d'ici

Jusqu'au 30 août

ACHETEZ

ET

OBTENEZ



Photos à titre indicatif seulement.



jusqu'à 50\$* en carte promo†

À l'achat de Vêtements · Chaussures · Sacs

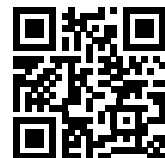
*Marques et modèles sélectionnés. †La carte promotionnelle est échangeable du 31 août au 2 octobre.

Voyez toutes nos promotions sur sportsexperts.ca

Détails de la promotion

*Excluant les produits à prix déjà réduit et les produits Arc'teryx, Nike et Converse sélectionnés, Kanuk, Osprey, Quartz Co., Spyder, UGG et autres marques et modèles sélectionnés. †La carte promotionnelle doit être utilisée lors d'un prochain achat seulement au magasin Sports Experts® où l'achat original a été effectué.

Cette promotion de 14 jours est en vigueur du mercredi 17 août au dimanche 30 août 2022. La carte promotionnelle est offerte sans frais dans le cadre de notre promotion «ACHETEZ ET OBTENEZ» et est échangeable du 31 août au 2 octobre 2022 contre tout achat de produit ou service (excluant les cartes-cadeaux, chèques-cadeaux, offres de tierce partie, mises de côté, taxes et achats effectués antérieurement). Elle sera automatiquement ajoutée à votre panier en ligne lorsque le ou les produits se qualifient. Non monnayable. Une carte promotionnelle par transaction. Cette offre ne peut être jumelée à aucune autre offre promotionnelle. Voir détails en magasin et en ligne concernant notre politique de retour ou d'échange sur cette promotion. *FGL Sports ltée. MB-17AU22-13722



infoweekend
papier.web.mobile

JOURNAL HEBDOMADAIRE
PUBLIÉ LE MERCREDI PAR:

Brunswick News Inc.

Site : www.infoweekend.ca

Courriel journalistes : info@infoweekend.ca

ÉDITEUR DES PUBLICATIONS
FRANCOPHONES :

David Gauvin • (506) 875-1632
gauvin.david@brunswicknews.com

JOURNALISTES:

Christine Thériault
theriault.christine@brunswicknews.com

DIRECTEUR DES VENTES LOCALES :

Sylvie Robichaud • 506-850-5946
robichaud.sylvie@brunswicknews.com

PETITES ANNONCES:

(506)739-5025

PUBLICITÉ

Michel Desroches
desroches.michel@brunswicknews.com

Louise Bélanger
belanger.louise@brunswicknews.com

LIVRAISON DE CIRCULAIRES

1 888 580-2121
carrierhotline@brunswicknews.com

SERVICE À LA CLIENTÈLE/LIVRAISON:

Tél: 1-800-332-3329
distributionNB@brunswicknews.com

Publié chaque mercredi par NB Distributors, Info Weekend est une division de Brunswick News Inc. Le contenu de cette publication est protégé par les droits d'auteur et peut seulement être reproduit à des fins personnelles et non commerciales. Tous les droits sont réservés et l'utilisation commerciale est interdite. Pour utiliser ce matériel, vous devez d'abord obtenir l'autorisation du propriétaire de droits d'auteur. Pour plus de renseignements, communiquez avec le directeur général ou le rédacteur en chef.

Numéro d'enregistrement # 0040010346

Veuillez retourner les copies non-livrables

(adresses canadiennes) à l'adresse suivante :

Département de distribution C.P. 1001, Moncton, N.-B.

Publication mail agreement #0040986516



Propriétaires des petites entreprises Émi-livres et Emma's Creations, Émilie (à gauche) et Emma Ouellette (à droite), sont heureuses de vendre leurs produits et d'amasser des sous. Photo Christine Thériault / Info Weekend

Artistes, motivées et entrepreneures: à 9 ans

Deux fillettes de Saint-Léonard, Émilie et Emma Ouellette, démontrent qu'il n'est jamais trop tôt pour découvrir l'univers de l'entrepreneuriat. Âgées de neuf ans, elles ont fondé Émi-livres et Emma's Creations.

● CHRISTINE THÉRIAULT

Selon la mère des jeunes filles, Angèle Ouellette, Émilie et Emma ont choisi de suivre les traces de leur père, Kevin Ouellette, propriétaire de Thumbs Up Records.

«Au début, elles apportaient leurs produits au magasin de leur père. Ensuite, il leur a suggéré de vendre leurs produits au P'tit marché du parc. À la fin de la saison, elles rapporteront peut-être leurs produits au magasin», explique Mme Ouellette, qui est également une adepte d'artisanat.

Quant à la propriétaire d'Émi-livres, Émilie Ouellette, raconte qu'elle a toujours adoré les livres et la lecture.

«J'ai commencé ma petite entreprise l'an passé, un peu avant Noël. Je voulais vendre quelque chose au magasin de mon père», explique-t-elle.

Heureuse de pouvoir amasser des sous en faisant quelque chose qu'elle aime, Émilie Ouellette donne un aperçu des produits que peuvent se procurer les clients.

«J'ai choisi de vendre des livres, car j'aime beaucoup lire. De plus, des gens m'en donnaient. Au début, mes parents m'aidaient à acheter des livres, tandis qu'aujourd'hui, je prends mes sous pour en acheter dans des ventes de garage ou ailleurs. Je m'assure qu'ils soient en bon état», poursuit-elle.

«Je vends les plus gros 5 \$, alors que les gens peuvent en acheter de plus petits pour 1 \$ ou 0,75 \$. Quand je ne suis pas au P'tit marché du parc, mes produits sont au magasin de mon père.»

Quant à Emma Ouellette, elle a pris la décision de fonder Emma's Creations, une entreprise qui permet aux gens de s'acheter des peintures et des peluches fabriquées avec de vieux bas.

«Tout a commencé après que j'aie regardé des vidéos de gens qui fabriquaient des toutous. Nous avons beaucoup de vieux bas à la maison et j'ai

décidé de les utiliser pour faire des toutous. Ensuite, j'ai pensé que je pourrais en vendre.»

«Au début, je vendais les toutous au magasin de mon père, mais ça ne se vendait pas très bien. Quand maman m'a parlé du marché, j'ai décidé de les vendre là.»

En plus de laisser entendre qu'elle est plus timide que sa sœur, Emma Ouellette est sortie de sa zone de confort.

«Lorsque j'étais au marché, j'ai décidé de me promener et de montrer mes toutous aux gens. Finalement, j'ai réussi à tous les vendre lors du premier marché», déclare-t-elle.

Par ailleurs, Emma Ouellette ajoute qu'elle adore le dessin et la peinture.

«Je vends également mes peintures et j'ai toujours quelque chose pour dessiner près de moi.»

Chose certaine, les fillettes, qui feront leur entrée en 4^e année, à l'école Grande-Rivière, souhaitent continuer de se consacrer à leurs petites entreprises respectives durant un certain temps.

Marie-Claire Turgeon : coiffeuse depuis 50 ans et toujours aussi passionnée

Coiffeuse depuis 50 ans, Marie-Claire Turgeon adore toujours autant ce qu'elle fait. De plus, elle souhaite exercer ce métier tant et aussi longtemps que la santé et la passion seront au rendez-vous.

● CHRISTINE THÉRIAULT

Propriétaire du Salon Marie-Claire, situé à sa résidence du secteur Saint-Jacques, à Edmundston, Mme Turgeon raconte que son intérêt pour la coiffure est né dès son jeune âge.

«À l'époque, on se coiffait à la maison. Je me souviens que j'aimais coiffer mes poupées et les membres de ma famille, dont ma mère. J'avais le doigté et l'oeil», se remémore-t-elle.

Cependant, Mme Turgeon a dû patienter avant de voir son rêve se concrétiser.

«En 1965, lors de l'ouverture de l'École des métiers, aujourd'hui le Collège communautaire du Nouveau-Brunswick, il n'y avait pas de place pour le cours de coiffure. Puisque j'avais obtenu mon diplôme d'études secondaires, mes parents m'ont dit que je devais m'inscrire à une formation. J'ai opté pour le cours de secrétaire.»

Sans perdre son objectif de vue, Marie-Claire Turgeon a fait son entrée sur le marché du travail, s'est mariée avec Raymond, son complice des 55 dernières années, Raymond. Ensemble, ils ont fondé leur famille.

«Quelques années plus tard, soit en 1967, je me suis inscrite à la formation en coiffure. Mon cours de secrétaire a été utile, mais je voulais vraiment être coiffeuse. Dans la vie, lorsque l'on veut quelque chose, il faut travailler. C'est ce que j'ai fait et j'ai réussi!»

En 1972, Mme Turgeon a ouvert son salon de coiffure. Cinq décennies plus tard, cette passion ne s'est pas dissipée.

«À tous les ans, j'assistais à des colloques et des conférences. Je trouvais qu'il était important de demeurer à jour. Au fil des ans, j'ai ajouté des services liés aux soins capillaires, des services que j'offre toujours.»

D'après Mme Turgeon, le lien avec sa clientèle est un élément important de son métier.

«Il arrivait que les gens pleurent et je pleurais avec eux. D'autres vivaient des moments difficiles et je les écoutais. Tout ce qui se disait au salon demeurait au salon. J'ai entendu de belles et de moins belles histoires. Des fois, nous sommes un peu des psychologues...»

Surprise et touchée que ses proches



Marie-Claire Turgeon admet avoir été touchée que ses proches, à son insu, aient organisé une fête afin de célébrer ses 50 ans dans le domaine de la coiffure. Photo Christine Thériault / Info Weekend

aient souligné cet anniversaire, Mme Turgeon donne un aperçu de la façon dont le domaine de la coiffure a évolué.

«Nous n'étions pas en mesure d'offrir des soins capillaires comme nous le faisons aujourd'hui. J'ai également été témoin de changements en matière de coloration. Nous voyons souvent des cheveux rouges, jaunes, bleus, etc.»

«On remarque aussi que les gens veulent moins de permanentes. Auparavant, nous utilisions des rouleaux, alors qu'aujourd'hui, nous optons pour le séchoir, etc. De plus, en 1972, une coupe coûtait environ 1,50 \$.»

En plus de se consacrer à sa carrière, cette survivante d'un cancer redonne à sa communauté.

«Durant 17 ans, nous avions une équipe d'une trentaine de personnes au Relais pour la vie à Edmundston. Au fil des ans, nous avons amassé environ 150 000 \$ pour la cause. Je me souviens notamment d'une collecte de sous noirs qui nous avait permis de recueillir environ 17 000 \$.»

«Je fais également du bénévolat en oncologie par l'entremise de la Fondation de l'Hôpital régional d'Edmunds-

ton. Je coiffe les perruques que reçoivent les dames de la Société canadienne du cancer, et ce, tout à fait gratuitement», raconte celle qui a fait partie du conseil d'administration du Réseau échanges des femmes en affaires du Madawaska.

Un autre organisme qui tient également à coeur à Mme Turgeon est Nouvel envol, un groupe de soutien pour les femmes atteintes d'un cancer féminin.

D'après Mme Turgeon, il s'agissait de la première fois qu'elle devait jongler avec une pandémie.

«Quand c'était fermé, personne n'entrait dans le salon. Si des gens voulaient des produits, je les déposais sur mon balcon et les gens payaient par transfert électronique, ce qui n'était pas possible autrefois.»

Mme Turgeon insiste sur le fait que les coiffeuses sont des personnes qui jouent un rôle important.

«Par exemple, si une dame qui subit des traitements de chimiothérapie et perd ses cheveux, elle a besoin d'une perruque. J'ai déjà vu une dame sortir de mon salon en me disant que je lui avais redonné la vie parce que je lui avais redonné ses cheveux. C'a été une belle récompense qui a


fait ma journée.»

Reconnaissante envers ses proches pour leur appui, Marie-Claire Turgeon affirme qu'elle exercera son métier tant et aussi longtemps que la santé lui permettra de le faire.

«À l'heure actuelle, j'ai un horaire plus flexible. Par exemple, durant l'hiver, le mercredi est ma journée pour aller skier au Mont Farlagne. J'aime aussi peindre et faire du vélo», conclut-elle.

DANIEL THIBODEAU
DENTUROLOGISTE

Dentier complet, partiel, réparation et remoulage



5, rue Will Sainte-Anne, N.-B.
Heures de bureau :
Lundi, Mardi et Mercredi :
9h à 16h

Sur rendez-vous seulement :
(506) 445-2783
SANS FRAIS : 1-866-445-2783

Interruption temporaire des services de pédiatrie et d'obstétrique à L'HRE

Le Réseau de santé Vitalité confirme que les services de pédiatrie et d'obstétrique à l'Hôpital régional d'Edmundston seront interrompus temporairement en raison d'un manque de pédiatres dans l'établissement. Cette interruption est en vigueur jusqu'au 19 août, à 8h.

● INFOWEEKEND

Par l'entremise d'un communiqué, les dirigeants de Vitalité indiquent qu'en ce qui a trait aux services pédiatrie, les personnes qui devront avoir recours à ces derniers devront se présenter à l'urgence de l'Hôpital régional d'Edmundston.

De plus, les personnes seront traitées au cas par cas et pourraient être dirigées

vers un autre établissement du Réseau ou l'un des partenaires du Réseau si une consultation en pédiatrie est nécessaire.

«Afin de garantir l'offre de services, le Réseau a établi avec l'Hôpital régional Dr Everett Chalmers à Fredericton un corridor de transfert pour les patients arrivant en ambulance.»

Quant aux femmes enceintes qui devront se présenter à l'Hôpital régional d'Edmundston, elles seront évaluées.

«Cette évaluation permettra de déterminer si un transfert à un autre hôpital est nécessaire pour l'accouchement. Par contre, les services d'obstétrique jusqu'à l'accouchement et les services après l'accouchement sont maintenus», peut-on lire.

Tout en s'excusant des incon vénients occasionnés par cette situation, les diri-



Du côté de l'Hôpital régional d'Edmundston, une interruption temporaire des services de pédiatrie et d'obstétrique se poursuit jusqu'au 19 août. Photo contribution

geants de Vitalité indiquent que le Réseau communiquera directement avec les femmes enceintes concernées par cette

situation. Cependant, si elles souhaitent obtenir d'autres renseignements, elles sont invitées à composer le 506 739.2746.

VOUS VOULEZ AUGMENTER LA VISIBILITÉ DE VOTRE ENTREPRISE?

Site Web, Média sociaux,
Publicités journaux, Circulaires



MICHEL DESROCHES
Consultant en marketing

740-4480
desroches.michel@brunswicknews.com

PETITES ANNONCES ET SERVICE À LA CLIENTÈLE : 506 739-5025

infoweekend
papier.web.mobile



www.infoweekend.ca



Lina Corbin (à gauche) et Angèle Ouellette (à droite) sont emballées d'avoir fondé le P'tit marché du parc. Photo Christine Thériault / Info Weekend

Saint-Léonard : des adeptes d'artisanat fondent le P'tit marché du parc

Afin de mettre de la vie dans leur communauté et de permettre aux gens de se procurer des produits locaux, Angèle Ouellette et Lina Corbin ont uni leurs forces pour fonder le P'tit marché du parc.

● CHRISTINE THÉRIAULT

Ouvert depuis le 24 juillet dernier, le P'tit marché du parc a lieu tous les dimanches de 10h à 15h, au Parc Clarence Bourgoïn, à Saint-Léonard.

Selon l'une des instigatrices du projet, Angèle Ouellette, l'idée d'organiser une activité germe dans son esprit depuis un certain temps.

«Après avoir réfléchi et discuté avec mon conjoint, j'ai décidé d'aller de l'avant avec l'idée d'organiser un marché. Par la suite, j'ai communiqué avec Lina (Corbin), qui avait déjà de l'expérience dans ce domaine, et

nous sommes allées de l'avant. C'est une excellente coéquipière et en peu de temps, notre projet s'est concrétisé», explique-t-elle.

Quant à Lina Corbin, elle n'a pas hésité à accepter l'invitation de Mme Ouellette.

«Je souhaitais organiser un marché au Parc Clarence Bourgoïn. Quand Angèle a communiqué avec moi, j'étais vraiment enthousiaste. J'avais déjà organisé ce genre d'activité à la salle des Chevaliers de Colomb et à ma résidence. De plus, nous travaillons très bien ensemble.»

Adeptes d'artisanat, Mmes Ouellette et Corbin étaient animées du désir de mettre de la vie ainsi que de créer un engouement au Parc Clarence Bourgoïn et de permettre à des artisans et marchands locaux de vendre leurs produits.

SUITE À LA PAGE 7

Saint-Léonard : des adeptes d'artisanat fondent le P'tit marché du parc

SUITE DE LA PAGE 6

«Nous avons un parc qui est de toute beauté et qui renferme énormément de potentiel. De plus, les artisans ont peu d'endroits où vendre leurs produits», ajoute Angèle Ouellette.

Heureuse de la réponse des exposants et des gens, les instigatrices du P'tit marché du parc sont enthousiastes par rapport à ce projet auquel elles ont ajouté leur touche personnelle.

«Par exemple, nous attribuons des prix de présence parmi les visiteurs. Ces prix consistent, entre autres, en des dons que nous recevons de commerçants locaux qui ne peuvent participer au marché, car leur entreprise est ouverte au même moment. Il s'agit d'une façon pour eux de participer à notre projet.»

«De plus, nous faisons un tirage au sort parmi les exposants. Le gagnant du tirage reçoit un remboursement de son inscription, soit 20 \$. Jusqu'à présent, nous avons reçu de très bons commentaires à propos du P'tit marché du parc», poursuit Mme Corbin.

Bien que le P'tit marché du parc n'en soit qu'à ses débuts, Angèle Ouellette et Lina Corbin sont optimistes en plus d'avoir des idées plein la tête.

«Il y a vraiment quelque chose de beau à faire à Saint-Léonard! Notre objectif est de remplir 50 cabanons et qui sait, les 104 cabanons, mais le bouche-à-oreille doit faire son travail», indiquent-elles.

Mme Corbin confirme également que parmi les objectifs des fondatrices du P'tit marché du parc, on compte avoir suffisamment de sous pour créer d'autres projets.

«Notre rêve est de faire un Paradis du Père Noël pour les enfants au Parc Clarence Bourgoin. Ça risque d'être difficile à réaliser cette année, car nous n'avons pas les fonds requis. Cependant, nous devons partir de quelque part, nous donner une chance et démontrer que nous faisons notre bout de chemin», précise-t-elle.

Mentionnons que le P'tit marché du parc fera relâche durant le Rendez-vous des artistes, soit le 21 août, et devrait se poursuivre au cours du mois de septembre. Quant aux responsables, elles invitent les marchands et les musiciens à contribuer à la réussite de cette activité communautaire en étant de la partie.



MÉGA LIQUIDATION

JUSQU'À
70%
DE RABAIS

sur les articles
sélectionnés

AUBAINERIE

RIVIÈRE-DU-LOUP | 278, BOUL. DE L'HÔTEL-DE-VILLE

*Obtenez jusqu'à 70 % de rabais sur les articles sélectionnés. Le pourcentage de rabais est affiché sur l'étiquette de prix. Rabais applicable à la caisse sur le dernier prix étiqueté. Jusqu'à épuisement de la marchandise. Cette offre n'est pas applicable dans les magasins Aubainerie Entrepôt. La sélection peut varier d'un magasin à l'autre. Non applicable sur les achats antérieurs, ni à l'achat de cartes-cadeaux.

infoweekend
papier.web.mobile

Production d'énergie solaire et réseau d'égout : investissements majeurs à Edmundston

Au cours des dernières semaines, des représentants de diverses instances ont confirmé un financement conjoint à la Ville d'Edmundston afin de permettre une production d'énergie solaire du Centre Jean-Daigle et d'effectuer des travaux de séparation d'égouts du côté d'Edmundston-Est.

● INFOWEEKEND

Par l'entremise d'un communiqué émis par Infrastructure Canada, on apprend que le gouvernement du Canada investit plus de 5,4 millions \$ dans ce projet, alors que la contribution du gouvernement provincial s'élève à plus de 4,5 millions \$. De son côté, la Ville d'Edmundston injecte un montant de plus de 3,6 millions \$ dans la réalisation de ces projets.

En ce qui a trait à l'annonce, elle a été faite le 26 juillet dernier, par le député de Madawaska-Restigouche, René Arseneault, au nom du ministre des Affaires intergouver-

nementales, de l'Infrastructure et des Collectivités, Dominic LeBlanc; du ministre de l'Environnement et du Changement climatique et ministre responsable de la Société de développement régional, Gary Crossman, de même que par le maire d'Edmundston, Eric Marquis.

Toujours selon l'information retrouvée dans le communiqué, grâce à ce financement, la Municipalité installera un ensemble de panneaux solaires sur le toit du Centre Jean-Daigle, du côté de l'amphithéâtre, ainsi que sur le bâtiment d'Énergie Edmundston et le terrain avoisinant, en plus de construire un système de stockage d'énergie. Il s'agit du premier projet d'énergie solaire de la collectivité.

Une fois installés, les panneaux produiront l'équivalent d'un mégawatt d'énergie, qui pourra être utilisé pour le fonctionnement des systèmes des bâtiments et pour aider à satisfaire la consommation d'énergie de la Ville aux heures de pointe.

Par ailleurs, la Ville utilisera également

ce financement pour remplacer son réseau d'égouts sanitaires et pluviaux combinés existant par des systèmes séparés le long de plusieurs rues d'Edmundston Est. La Municipalité installera également de nouvelles conduites principales d'eau à plusieurs endroits. Ce projet permettra d'accroître la capacité de la Ville à gérer les eaux usées et les eaux pluviales, et d'améliorer l'accès à l'eau potable pour les résidents.

Quant à M. Arseneault, il insiste sur le fait qu'investir dans les infrastructures, c'est investir pour des collectivités fortes et durables.

«L'installation de nouveaux panneaux solaires sur le Centre Jean-Daigle et la séparation des égouts dans Edmundston-Est favoriseront un avenir propre et durable pour les résidents. Les projets d'infrastructures vertes comme ceux-ci aideront à soutenir la croissance des économies locales et à rendre les collectivités plus résilientes dans tout le pays.»

De son côté, le ministre Crossman indique

que l'installation de panneaux solaires sur le Centre Jean-Daigle est une façon novatrice pour la ville de fournir de l'énergie au centre.

«Ce projet, combiné à l'amélioration de la capacité de gestion de l'eau et des eaux usées de la ville, montre comment elle planifie l'avenir et notre gouvernement est heureux de soutenir ces projets importants», déclare-t-il.

En terminant, le maire Marquis rappelle que depuis plusieurs années, en marge de sa planification stratégique, la Municipalité souhaite trouver continuellement des façons de réduire les émissions de gaz à effet de serre tout en favorisant les énergies renouvelables.

«L'annonce de ce projet de panneaux solaires s'inscrit parfaitement dans cet objectif. Nous sommes très reconnaissants envers nos partenaires provinciaux et fédéraux pour leur contribution et leur collaboration constante, ce qui nous permet de franchir cette étape dans un projet très important pour la ville d'Edmundston», conclut-il.

PRÉSENTATEUR
Coors
Original

COLLABORATEUR
Desjardins

ASSOCIÉ
LOTO QUÉBEC

FESTIVAL
western
ST-TITE

RÉVEILLE **54^e ÉDITION**

PRENDS L'ADRÉNALINE
PAR LES CORNES!

LE COWBOY

EN TOI DU 9 AU 18
SEPTEMBRE 2022

ACHÈTE TES BILLETS MAINTENANT !

FWST.CA



Marie-Pier Picard devient la nouvelle chef adjointe de la Force policière de Grand-Sault. Photo contribution

La Force policière de Grand-Sault a une nouvelle chef adjointe

La chef de la Force policière de Grand-Sault, Suzanne Themens, peut désormais compter sur une nouvelle chef adjointe, soit Marie-Pier Picard.

● INFOWEEKEND

Par l'entremise d'un communiqué, la Ville de Grand-Sault confirme l'entrée en fonction de Mme Picard.

Originaire d'Edmundston, Mme Picard est titulaire d'un baccalauréat en administration des affaires ainsi que de deux maîtrises en administration des affaires, soit en management de même qu'en santé et sécurité au travail. De plus, elle possède un diplôme de programme de sciences policières.

Selon l'information obtenue de la Municipalité, la personnalité de Mme Picard, axée sur l'atteinte de résultats et sa forte éthique de travail, jumelée avec son expérience en matière de réglementation provinciale et fédérale «font d'elle la candidate idéale pour ce poste».

Pour sa part, le directeur général intérimaire de la Ville de Grand-Sault, Éric Gagnon, est ravi par l'embauche de Mme Picard en tant que chef adjointe de la Force policière de Grand-Sault.

«Je crois que son expérience de travail et son éducation apporteront une autre dimension à la Force policière de Grand-Sault», déclare-t-il.

Quant à la chef Themens, elle est heureuse d'accueillir Mme Picard au sein de l'équipe en tant que chef adjointe.

«Nous lui souhaitons bon succès et sommes certains qu'avec ses connaissances et compétences Marie-Pier pourra grandement contribuer à la force policière afin d'atteindre de nouveaux sommets», ajoute-t-elle.



MARTIN MAZDA

VISITEZ WWW.MARTINMAZDA.CA POUR NOTRE INVENTAIRE COMPLET DE VÉHICULES D'OCCASION CERTIFIÉS MAZDA

<p>2021 MAZDA CX-5 100E ANNIVERSAIRE</p> <p>18 257 km 44 995\$ 42 995\$</p> <p>TRÈS RARE !</p>	<p>2019 Mazda CX-5 GT AWD</p> <p>35 640 km 35 995\$ 31 995\$</p> <p>TRACTION INTÉGRALE</p>	<p>2020 Mazda CX-5 GS AWD</p> <p>19 650 km 34 995\$ 32 995\$</p> <p>TRACTION INTÉGRALE</p>
<p>2021 Mazda3 GT AWD</p> <p>17 125 km 35 995\$ 33 995\$</p> <p>GROUPE PREMIUM</p>	<p>2019 Chevrolet Equinox LT AWD</p> <p>51 450 km 29 995\$ 28 995\$</p> <p>TRACTION INTÉGRALE</p>	<p>2020 MAZDA CX-5 GS AWD</p> <p>10 240 km 35 995\$ 33 995\$</p> <p>TRACTION INTÉGRALE</p>
<p>2018 GMC SIERRA 1500 Evolution</p> <p>47 700 km 38 995\$ 35 995\$</p> <p>4 X 4</p>	<p>2010 Jeep Wrangler Sport</p> <p>164 500 km 16 995\$ 15 995\$</p> <p>4 X 4</p>	<p>2020 Hyundai Elantra Preferred</p> <p>38 235 km 24 995\$ 23 995\$</p> <p>ÉCONOMIQUE</p>
<p>2021 Mazda3 GT Turbo</p> <p>15 282 km 39 995\$ 38 995\$</p> <p>TURBO PREMIUM PKG</p>	<p>2020 Mazda CX-30 GS AWD</p> <p>78 766 km 29 995\$ 28 995\$</p> <p>TRACTION INTÉGRALE</p>	<p>2015 Mazda3 GX</p> <p>92 125 km 13 995\$ 12 995\$</p> <p>ÉCONOMIQUE</p>



NOUS SOMMES ACTIVEMENT À LA RECHERCHE DES VOITURES D'OCCASION DE TOUTES MARQUES ET TOUTES LES ANNÉES.

OBTENEZ LE JUSTE PRIX POUR VOTRE VOITURE, CONTACTEZ UN DE NOS REPRÉSENTANTS.

*Plus taxe, détails chez concessionnaire.



François Martin
Propriétaire Directeur général



Patrice Ouellet
Directeur des ventes



Gaston Voyer
Directeur commercial



Charles Lebel
Représentant aux ventes



Roderick (Dick) Long
Représentant des ventes



Jocelyn Lévesque
Représentant aux ventes



Maxime Long
Représentant aux ventes



MARTIN MAZDA

11 Pérusse St, Edmundston, NB E3V 3K5
Tel.: (506) 739-7713 • 1-866-739-7713

MARTINMAZDA.CA

Les employeurs retroussent leurs manches pour remédier à la pénurie de personnel

Les propriétaires d'entreprises du Nouveau-Brunswick dans le secteur de l'hôtellerie sont plus actifs que jamais cet été, assumant des responsabilités supplémentaires dans leur entreprise pour faire face à la double pénurie de main-d'œuvre et à l'afflux de touristes en été.

● DIONE WEARMOUTH

Hal Peterson et Joseph Dable, propriétaires du Griffin's Pub à Oromocto, donnent régulièrement un coup de main dans leur établissement populaire afin d'atténuer la pression exercée par la pénurie de personnel sur leurs employés.

«J'ai même dû commencer à conduire des commandes de livraison,» a déclaré Peterson.

Malgré l'augmentation du salaire

minimum à 12,75 \$ plus tôt ce printemps, les travailleurs des services alimentaires et de l'hôtellerie de tout le Nouveau-Brunswick ont du mal à combler les postes, et doivent se charger de livrer la nourriture, de faire les lits et de desservir les tables.

Griffin's a besoin de huit travailleurs de plus, ce qui a amené le restaurant à fermer plus tôt et à limiter le nombre de



Hal Peterson est co-propriétaire du Griffin's Pub à Oromocto. Photo archives Brunswick News



INVITATION !

La Fondation HRE vous invite à son
Assemblée générale annuelle (AGA)

Date : Mercredi 24 août 2022

Heure : 19 h 00

Endroit: Four Points by Sheraton
(salle Madawaska-Iroquois)

Il serait grandement apprécié de recevoir votre confirmation d'ici le 16 août par courriel à :
fondation.hre@vitalitenb.ca ou par téléphone au
506-739-4222 pour cette réunion importante.

Au plaisir!

places à plusieurs occasions. Peterson a fait remarquer que la pénurie de main-d'œuvre est un problème relativement nouveau pour l'entreprise.

«Avant la COVID, j'avais des gens qui faisaient la queue pour travailler, et ce n'est pas comme s'ils ne gagnaient pas bien leur vie.... Je ne connais aucun serveur qui travaille au salaire minimum, parce que si on incorpore les pourboires, ils s'en sortent plutôt bien, et si vous êtes un bon serveur, vous vous en sortez très bien.»

Les étudiants ne cherchent pas d'emploi

À l'hôtel Atlantic Host de Bathurst, le recrutement a définitivement été un problème pendant la saison touristique chargée. Le propriétaire Keith DeGrace a déclaré que malgré une équipe dédiée tout au long de l'année, la pénurie de main-d'œuvre continue d'être un problème parce que les étudiants ne viennent pas chercher un emploi d'été.

«Normalement, nous verrions un certain nombre de lycéens appeler à la recherche d'un emploi d'été, mais ce n'est pas le cas cette année.... Honnêtement, je ne sais pas quelle pourrait être la raison de cette situation, j'aurais aimé le savoir.»

Peterson craint que le retour à l'université de la majorité de son personnel à l'automne ne fasse qu'exacerber le problème. Il pense que l'afflux massif de fonds gouvernementaux tout au long de la pandémie conduit la jeune génération à éviter de trouver un emploi.

«Les gens sont au chômage et ne

peuvent travailler qu'un certain nombre d'heures par semaine pour toucher le chômage,» a-t-il déclaré. «Et je trouve que la plupart du temps, avec la génération à laquelle nous avons affaire ici, lorsqu'ils se présentent à un entretien d'embauche, on essayait autrefois de se vendre à un employeur pour qu'il nous embauche, mais ils arrivent maintenant en dictant quand ils veulent travailler, où et tout ce genre de choses, donc c'est un peu un problème.»

Don Monahan dirige le Sussex Drive In, qui exploite un cinéma en plein air et un terrain de camping pendant les saisons de printemps et d'été. Il n'a pas de problème de recrutement, car chaque année, ses offres d'emploi ont suscité beaucoup d'intérêt. Selon Monahan, c'est plutôt l'apathie des travailleurs qui constitue le plus grand défi pour garder du personnel.

«L'année a été difficile. Les gens ne sont pas motivés pour travailler, ils ne veulent pas se présenter aux entretiens, et ils ne veulent même pas être courtois en prolongeant une période de deux semaines lorsqu'ils partent pour chercher un autre emploi.»

Une prime pour arriver à l'heure

Monahan a remarqué un changement à l'hiver 2020, lorsqu'il a commencé à chercher des personnes pour remplir les offres d'emploi. Il a noté que cela semble être un problème pour de nombreuses organisations qui comptent sur une main-

SUITE À LA PAGE 11

Les employeurs retroussent leurs manches pour remédier à la pénurie de personnel

SUITE DE LA PAGE 10

d'œuvre plus jeune.

Il a dû faire preuve de créativité pour garder son personnel motivé, en offrant une prime aux travailleurs qui restent pendant toute la saison, se présentent à l'heure, et qui ne partent pas plus tôt ou ne se font pas souvent porter malades. Cette initiative a été efficace à 80 % jusqu'à présent.

Luc Couturier, propriétaire du Café Chez Wes et président de la Chambre de commerce régionale de Campbellton, affirme que la pénurie de travailleurs dans de nombreuses entreprises locales est un problème depuis plus de deux ans.

«En ce moment, je pourrais facilement embaucher quatre ou cinq personnes à temps plein, mais comme partout ailleurs, on ne trouve pas de gens qui veulent travailler. Nous avons l'un des taux de chômage les plus élevés de la province, donc il y a des gens ici, ils ne veulent tout simplement pas travailler plus qu'assez pour obtenir leur assurance-emploi.»

Le manque de travailleurs signifie qu'il pourrait devoir réduire les heures d'ouverture de son magasin.

«Je vais perdre six ou sept personnes dans quelques semaines et si les choses ne changent pas, alors je ne suis pas sûr de pouvoir rester ouvert sept jours sur sept. Pour l'instant, nous sommes l'un des rares à être ouverts tous les jours, mais à moins que je ne trouve plus de personnel, nous pourrions être obligés de réduire nos horaires.»

Couturier dit qu'il passe par une agence pour trouver des travailleurs, mais que le processus est lent.

«J'ai embauché trois personnes très qualifiées de Tunisie, mais cela va prendre environ six mois avant qu'elles puissent arriver ici. Dans l'état actuel des choses, avec des gens ici qui ne veulent pas travailler, la meilleure option pour les employeurs est de passer par l'immigration.»

L'immigration est la meilleure option

David Duplisea, PDG de la Chambre de commerce de la région de Saint-Jean, a déclaré que la pénurie de main-d'œuvre continuera de frapper durement la main-d'œuvre du secteur de l'accueil jusqu'à ce que le gouvernement fédéral commence à s'attaquer à deux problèmes.

«La croissance démographique et l'immigration, nous devons accroître notre population, et nous savons que l'immi-

gration est le moyen d'y parvenir. Nous faisons activement pression sur le gouvernement fédéral pour qu'il augmente de manière significative notre allocation de candidats acceptés, nous fonctionnons toujours sur les chiffres de l'année dernière, nous avons besoin de plus de demandes, et nous avons besoin de plus de personnes capables de venir ici.»

Duplisea a ajouté que la chambre entend régulièrement des membres qui

ont dû augmenter leur charge de travail pour inclure des tâches telles que l'attente et le service des tables pour pallier le manque de travailleurs.

En ce qui concerne la pénurie de travailleurs, Dan Mazerolle, propriétaire du Mule Bar and Grill à Sussex, voit la vie en rose. Après deux ans de casse-tête en matière de dotation, il a finalement réussi à recruter un personnel complet récemment.

«Il a été en fait plus facile d'obtenir du personnel que les années passées,» a-t-il déclaré. «Je pense que nous serons toujours à la recherche d'employés. Pour l'instant, nous avons un personnel complet, mais si quelqu'un tombe malade ou autre, quelqu'un devra faire double emploi car nous n'avons pas de personnel supplémentaire,» a-t-il ajouté.

- Avec des fichiers de Zarnigar Khan, Trevor McNally, The Telegraph Journal.

Parc des festivals de la Pointe-Duthie 351, Boulevard Perron Ouest New Richmond (Québec)



FESTIVAL BLUEGRASS NEW RICHMOND

31 AOÛT AU 4 SEPTEMBRE

OUVERTURE DU CAMPING LE 27 AOÛT

MILE TWELVE

RAY LEGERE & ACOUSTIC HORIZON

LES BLUEGRASS DIAMONDS

MONROE JANET MCGARRY

SHANE DOUTHWRIGHT & THE VIRTUOSOS

SCOTT & GERALD DELHUNTY

NADINE LANDRY & SAMMY LIND

& PLUS

CAMPING AUTONOME GRATUIT

AVEC L'ACHAT DE VOTRE FORFAIT

www.BluegrassNewRichmond.com

418-391-6097





Canada



BNI



Subaru New Richmond



Québec



Xavier Bélanger et Aedan Bossé fiers de joindre les rangs de l'OJNB

Aedan Bossé et Xavier Bélanger et Aedan Bossé, respectivement violoniste et contrebassiste, sont les premiers élèves du Centre Sistema NB d'Edmundston à joindre l'Orchestre des jeunes du Nouveau-Brunswick (OJNB).

• CHRISTINE THÉRIAULT

Selon le directeur du Centre Sistema NB d'Edmundston, Sébastien Sirois, cette nouvelle est une source de fierté.

«J'ai déjà fait partie de l'Orchestre des jeunes du Nouveau-Brunswick et j'avais vraiment hâte que des élèves de la région d'Edmundston franchissent cette étape. On peut dire que c'était l'un de mes objec-

tifs», indique-t-il.

«Je trouve ça vraiment, car ces jeunes auront l'occasion de rencontrer des gens, d'offrir des prestations dans différentes salles de la province, etc. De plus, l'Orchestre participera à la Carnegie Hall Tour, en 2023.»

Âgé de 13 ans et élève de Centre Sistema NB d'Edmundston depuis l'implantation de ce dernier dans la région, Aedan Bossé affirme que depuis plusieurs années, la musique occupe une place importante dans son quotidien.

«À cinq ans, j'ai développé un intérêt pour les instruments à cordes. Je jouais un peu de ukulélé et de guitare acoustique. De plus, je me souviens que les élèves



Xavier Bélanger (à gauche) et Aedan Bossé (à droite) sont les deux premiers élèves du Centre Sistema NB d'Edmundston à joindre les rangs de l'Orchestre des jeunes du Nouveau-Brunswick. Photo Christine Thériault / Info Weekend

du Centre Sistema NB de Tobique étaient venus faire une présentation à l'école. Je trouvais que jouer du violon semblait plaisant», raconte-t-il.

Dès ses débuts avec le programme Sistema NB, Aedan Bossé a eu la piqure pour le violon.

«Je n'avais jamais suivi de leçons de musique. Je me souviens qu'au cours des quatre premières années, je jouais toujours du violon, que ce soit le matin, avant de me coucher, etc. Ensuite, j'ai commencé à jouer un peu plus de guitare. J'adore la musique! Je ne pourrais pas imaginer mes journées sans mon violon et ma guitare», confie-t-il.

Membre de l'Orchestre philharmonique du Haut-Saint-Jean (OPHSJ), Aedan Bossé laisse entendre que faire partie de l'OJNB comptait parmi ses objectifs.

«Ç'a toujours été un de mes buts, mais je n'aurais pas pensé que j'aurais pu en faire partie. Je me disais que si ça ne fonctionnait pas la première fois, qu'il y aurait toujours l'année prochaine. Lorsque j'ai appris la bonne nouvelle, j'étais vraiment heureux.»

Conscient que faire partie de l'OJNB est un défi de taille, Aedan Bossé est déterminé à le relever.

«Le répertoire n'est pas facile. Je devrai travailler fort, mais j'ai du temps pour le faire», déclare-t-il, en ajoutant que le travail est déjà entamé.

Bien qu'il ne soit âgé que de 12 ans, Xavier Bélanger a réussi son audition en contrebasse.

«Je suis vraiment très fier de faire partie des cinq contrebassistes de l'Orchestre des jeunes du Nouveau-Brunswick», affirme-t-il.

Comme son confrère, Xavier Bélanger a découvert la musique il y a quelques années.

«Au début, je jouais du violoncelle et ensuite, j'ai pris la décision de changer d'instrument et de jouer de la contrebasse.»

Déterminé, le jeune contrebassiste raconte que l'idée de tenter sa chance lors des auditions de l'OJNB lui serait venue spontanément.


«C'est venu de nulle part. Je regardais des vidéos de bons contrebassistes sur YouTube et je me suis dit que ce serait une belle expérience. J'ai décidé de m'essayer. De plus, j'avais entendu que les membres réguliers de l'Orchestre se rendraient à Carnegie Hall. Ça m'a convaincu de tenter ma chance.»

Membre de l'OPHSJ et ayant été sélectionné pour participer à l'événement «Pops NB», qui s'est déroulé au début de la saison estivale, Xavier Bélanger n'était pas certain qu'il serait sélectionné.

«J'ai travaillé fort pour me préparer à l'audition. Quand j'ai envoyé ma vidéo, je n'étais plus certain. Je n'ai que 12 ans, ce qui est l'âge minimum pour faire partie de l'Orchestre. Je me disais que j'avais du temps devant moi. Finalement, lorsque j'ai appris la bonne nouvelle, j'ai été à la fois content et surpris.»







Mentionnons que depuis quelques années, l'OJNB compte une musicienne de Grand-Sault, soit l'altiste Madison Mulherin.


Avant de commencer la saison 2022-2023, les membres de l'OJNB prendront part à un camp dans la région de Moncton. Par ailleurs, l'OJNB sera de passage au Nord-Ouest les 22 et 23 octobre. Alors qu'un concert aura lieu le 22 octobre, dès 19h, à la salle Léo-Poulin (Edmundston), une deuxième représentation aura lieu le 23 octobre, à 14h, à l'Auditorium Richelieu (Grand-Sault).



CENTRE
DES ARTS
DE LA PETITE ÉGLISE
D'EDMUNDSTON

À VENIR

MERCREDI MUSICAL Véronique Bilodeau	EXPOSITION Danielle Saulnier	SPECTACLE Mike Ward
 <p style="font-size: 10px; margin: 5px 0;">24 août à 19 h Place de l'Hôtel-de-Ville</p>	 <p style="font-size: 10px; margin: 5px 0;">jusqu'au 25 août Centre des arts</p>	 <p style="font-size: 10px; margin: 5px 0;">4 septembre à 20 h Salle Léo-Poulin</p>
SPECTACLE Québecissime	SPECTACLE Louis-Jean Cormier	SPECTACLE DANSANT Loud
 <p style="font-size: 10px; margin: 5px 0;">17 sept. à 20 h et 18 sept. à 14 h Salle Léo-Poulin</p>	 <p style="font-size: 10px; margin: 5px 0;">21 septembre à 20 h Salle Léo-Poulin</p>	 <p style="font-size: 10px; margin: 5px 0;">28 septembre à 20 h Centre des arts</p>



www.artsedmundston.ca - (506) 739-2127

Quoi voir, quoi faire?

Note de la rédaction - Afin de promouvoir votre activité dans notre rubrique «Quoi voir... quoi faire», veuillez nous faire parvenir un résumé de votre événement au plus tard le vendredi, à midi. L'information doit être envoyée par courriel à theriault.christine@brunswicknews.com. Une version complète du calendrier est disponible sur infoweekend.ca/evenements.

● INFOWEEKEND

BRICOLER EN FAMILLE

Les 19 et 20 août, de 10h à 16h, des séances de bricolage ont lieu à la Bibliothèque d'Edmundston. Le thème du projet est «Camion benne». Des trousseaux peuvent également être apportés à la maison. Afin d'obtenir plus de renseignements, on peut composer le 737.6847.

RENDEZ-VOUS DES ARTISTES

Le 19e Rendez-vous des artistes de Saint-Léonard aura lieu du 19 au 21 août. Afin d'obtenir plus de renseignements, on peut visiter la page Facebook de l'événement (<https://www.facebook.com/rendezvousdesartistes>).

MARCHÉ À SAINT-LÉONARD

Le P'tit marché du Parc a lieu le dimanche, de 10h à 15h, au Parc Clarence Bourgoin du côté de Saint-Léonard. Afin de prendre part à cette activité, les marchands sont invités à s'inscrire à l'avance en composant le 477.8433 (Angèle) ou le 477.8643 (Lina).

CLUB DE LECTURE D'ÉTÉ

Du côté de la Bibliothèque publique de Grand-Sault, la fête de clôture du Club de lecture d'été aura lieu le 20 août, de 13h à 16h, dans le stationnement de l'Hôtel de ville. Au programme: jeux d'eau, exposition de voitures anciennes, etc. Afin d'obtenir plus de renseignements, on peut composer le 475.7781.

TUTORAT GRATUIT

En collaboration avec le CITA, la Bibliothèque publique de Saint-Léonard offre des séances de tutorat gratuites en français et en mathématiques aux enfants de la maternelle à la 5e année. Ces séances auront lieu jusqu'au 20 août. Veuillez noter que le nombre de places est limité. 506 423.3025, stllib@gnb.ca ou la page Facebook de l'établissement.

JOURNÉE FAMILIALE À SAINT-ANDRÉ

La Communauté rurale de Saint-André organise une journée familiale et d'activités pour les communautés environnantes. Cet événement aura lieu le 20 août de 11h à 16h, à l'arrière de l'école Régionale-de-Saint-André de même qu'à la caserne

d'incendie. Afin d'obtenir plus de renseignements, on peut composer le 473.7580.

EXPOSITION «SGP HE|ART| - MY HE|ART| TO YOURS»

Jusqu'au 21 août, la Bibliothèque publique d'Edmundston présente l'ex-

position «SGP HE|ART| - My HE|ART| to Yours» de Stéphanie Pelletier. Une rencontre avec l'artiste est prévue le 9 juillet, à la bibliothèque, autour d'un café. Inspirée par le pop art, Mme Pelletier présente ses portraits violets, uniques, colorés et explosifs. Afin d'obtenir plus

de renseignements, on peut composer le 506 737.6846 ou envoyer un courriel à biblioed@gnb.ca.

EXPOSITION POSTHUME À GRAND-SAULT

Le Société historique de Grand-Sault présente une nouvelle exposition en l'honneur du défunt chef de police Bert Corbin. L'exposition est en cours, mais un événement commémoratif aura lieu le vendredi 26 août, de 17h à 19h, au Musée de Grand-Sault. Bienvenue à tous!



Lorsque vous avez un numéro, il est à votre NOM POUR TOUJOURS. MAIS SI INACTIF OU IMPAYÉ DEPUIS 3 ANS, POSSIBILITÉ D'AVOIR ÉTÉ ANNULÉ.

Vous avez jusqu'au vendredi soir pour payer pour le tirage de 10H30 le samedi de chaque semaine.

ON APPORTE LES PETITES CARTES

LORSQU'ON VA PAYER. MERCI !!

**GAGNÉ NO 30797
RINO PLOURDE, LÉON BOSSÉ
ET CAMILLE ST-ONGE
D'EDMUNDSTON, N.B.
29 572 \$**

**CETTE SEMAINE
ENVIRON 29 600 \$**

**À VISITER:
chevaliers1932.org
dans loterie, vérifier votre
numéro. Il est peut-être expiré.
2 \$ SEMAINE RENOUVELEZ OU ACHETEZ
AU PLUS TARD LE VENDREDI SOIR CHEZ :**

JEAN COUTU RUE VICTORIA
ÉPICERIE CHEZ TI-MARC DÉPANNEUR DU COIN
RIOUX ESSO* LA P'TITE BOUCHERIE*
DÉPANNEUR LE P'TIT DONAT
TRUCK STOP PLUS SULLIVAN ESSO*
ST-JOHN VALLEY GAS BAR
CHEZ TI-MARC GAS BAR

HOROSCOPE

SEMAINE DU
14 AU 20 AOÛT

Signes chanceux de la semaine : GÉMEAUX, CANCER ET LION



BÉLIER

(21 MARS - 20 AVRIL)

Quelques personnes vous demanderont de leur rendre service à diverses reprises, vous obligeant à vous déplacer fréquemment. Vous aurez la possibilité de vous gâter et peut-être aussi d'envisager l'acquisition d'une nouvelle voiture.



TAUREAU

(21 AVRIL - 20 MAI)

En calculant et recalculant votre budget, vous réaliserez que vous avez les moyens de vos ambitions. Vous trouverez les fonds nécessaires pour accomplir un de vos plus grands rêves. Après mûre réflexion, vous aurez l'audace de passer à l'action.



GÉMEAUX

(21 MAI - 21 JUIN)

Vous aurez tendance à vous décourager devant l'ampleur de vos responsabilités. Au fur et à mesure que vous progresserez, vous réaliserez que vous avez l'étoffe des gagnants et plus rien ne pourra vous arrêter.



CANCER

(22 JUIN - 23 JUILLET)

Il faut parfois prendre du recul afin d'avoir une meilleure perspective de la situation. Professionnellement, vous aspirerez à quelque chose de plus conforme à vos ambitions; vous devez gravir les échelons un à la fois.



LION

(24 JUILLET - 23 AOÛT)

À peine avez-vous terminé vos vacances d'été que vous envisagez déjà les prochaines avec vos amis. Au bureau, vous organiserez une réunion qui prendra une ampleur phénoménale, rassemblant toute la compagnie.



VERGE

(24 AOÛT - 23 SEPTEMBRE)

Un désir d'élévation se manifeste sur les plans intellectuel et spirituel. Vous déciderez également d'entreprendre une nouvelle carrière ou un cheminement personnel des plus enrichissants. Ne craignez pas le changement!



BALANCE

(24 SEPTEMBRE - 23 OCTOBRE)

Une courte période de réflexion suffira pour prendre d'importantes décisions concernant votre avenir personnel ou professionnel. Certaines négociations s'imposent et il faudra peser le pour et le contre avant de conclure quoi que ce soit.



SCORPION

(24 OCTOBRE - 22 NOVEMBRE)

Le compromis idéal n'existe pas toujours, surtout s'il y a de nombreuses personnes qui divergent d'opinion. Vous devrez user d'imagination pour créer l'harmonie parmi ceux qui vous entourent afin de régler tous les conflits.



SAGITTAIRE

(23 NOVEMBRE - 21 DÉCEMBRE)

Quelques petits succès suffisent pour que vous réussissiez à redorer votre estime personnelle. Ce sera aussi ce qui vous apportera la crédibilité nécessaire pour promouvoir un projet qui vous tient à cœur et ainsi passer à l'action.



CAPRICORNE

(22 DÉCEMBRE - 20 JANVIER)

Concernant le travail, vous installerez un bureau à domicile qui sera des plus fonctionnels. Après planification, votre leadership s'éveillera et vous parviendrez à développer votre propre entreprise d'une main de maître.



VERSEAU

(21 JANVIER - 18 FÉVRIER)

L'amour pourrait occuper votre esprit en permanence. À travers les gestes subtils, les marques d'affection tout en délicatesse et des mots d'amour, vous parvenez à cerner l'état de vos sentiments pour votre douce moitié.



POISSONS

(19 FÉVRIER - 20 MARS)

L'idée de vendre ou d'acheter une propriété vous traversera l'esprit ou vous trouverez une manière de vous loger à moindre coût pour améliorer la qualité de vie de toute la famille. Vous mettrez la main sur une somme intéressante.

Ploye Show 2022 : spectateurs au rendez-vous et artistes fiers du travail accompli

Bien qu'il estime que réduire à cinq le nombre de représentations du Ploye Show était un pari qui pouvait sembler risqué, le producteur du spectacle, Jason Guerrette, affirme que l'édition 2022 est une réussite.

● CHRISTINE THÉRIAULT

Rappelons que cette année, le Ploye Show a été présenté du 3 au 7 août, au théâtre du Parc provincial de la République.

Selon M. Guerrette, la distribution du Ploye Show n'aurait pas pu opter pour une meilleure formule.

«Ça vraiment bien été! Nous avons accueilli, en moyenne, 140 personnes par soir. Lorsque nous faisons au-delà de 25 représentations, nous accueillons 50, 60 ou 70 personnes par soir. Cette année, nous n'avons eu que de belles foules et le public a été au rendez-vous», confirme-t-il.

«En plus d'avoir remporté notre parmi, nous avons adoré la formule de cette année.»

Tout en laissant entendre que le fait d'avoir diminué le nombre de représentations a permis aux artistes de se consacrer à divers projets, Jason Guerrette ajoute qu'il aurait été difficile de choisir une meilleure semaine pour présenter le Ploye Show.

«C'était une semaine plus calme et durant laquelle il y avait moins d'activités. Les 5 et 7 août, nous sommes montés sur scène devant des salles comblées, ce qui est plaisant pour les artistes. Selon moi, il s'agit de la meilleure année sur le plan de la participation et de la rentabilité par rapport au nombre de spectacles.»

Par ailleurs, les responsables du Ploye Show ont accordé une place de choix à la relève.

SUITE À LA PAGE 15



Le producteur du Ploye Show, Jason Guerrette, affirme que l'édition 2022 a été une réussite. Photo contribution / Stéphane Page, Steph Photographe



Cette année, les artistes du Ploye Show sont montés sur scène à cinq reprises au cours de la semaine du 3 au 7 août. Photo contribution / Stéphane Page, Steph Photographe



Humour, chansons et musique ont permis aux gens ayant assisté au Ploye Show de passer de beaux moments. Photo contribution / Stéphane Page, Steph Photographe

VOTRE PROCHE À DU MAL À ENTENDRE?

Des tests fréquents et une éducation continue sur le rôle que joue votre audition dans votre bien-être général sont essentiels pour préserver votre santé auditive pour les années à venir.

Contactez-nous dès aujourd'hui!





 391 rue Victoria Street
Edmundston, NB E3V 2K4
(506) 735-4527

Louis Vachon, M.O.A., B.Sc., B.A.
Audiologist / audiologiste

Ploye Show 2022 : spectateurs au rendez-vous et artistes fiers du travail accompli

SUITE DE LA PAGE 14

«Nous étions une douzaine sur scène. Quant aux artistes de la relève, ils ont amené une nouvelle énergie au spectacle. Nous avons vraiment pu compter sur de bons artistes et il régnait une belle chimie entre nous.»

«Le Ploye Show a également été une belle école pour ces artistes de la relève, car ils ont eu l'occasion d'approprier la scène, de se laisser aller en improvisant, etc.»

En ce qui a trait au spectacle, il était, toujours selon M. Guerrette, celui qui ressemblait le plus aux artistes de la distribution.

«J'ai écrit un nouveau spectacle dont le fil conducteur était l'honnêteté et l'authenticité. Contrairement à l'an passé, il n'y avait aucune trame sonore. Nous

avons joué de différents instruments, ajouté une touche d'humour et avons eu du plaisir.»

«C'est sans contredit l'un des spectacles qui nous ressemblait le plus. À la fin, je suis revenu sur les deux dernières années et rappelé que ce n'est pas parce que deux personnes ont des opinions divergentes qu'elles sont de mauvaises personnes. Nous avons terminé en interprétant un succès d'Yvon Deschamps, Aïmons-nous.»

Fier du déroulement de cette courte saison, Jason Guerrette affirme que la semaine du 3 au 7 août a été à la fois intense et plaisante.

«Cinq représentations, c'était parfait! Nous avons terminé sur une note positive. Nous prévoyons être de retour l'an prochain. Si le public le souhaite, nous serons là», conclut-il.



-- Photo contribution / Stéphane Page, Steph Photographe



-- Photo contribution / Stéphane Page, Steph Photographe

MEMO



Appels d'offres

Numéro	Description	Ouverture	Information
2021-051A	Construction d'un nouveau toit et isolation à la Bibliothèque publique Mgr-W.J. Conway <i>*Un cautionnement de soumission ou chèque certifié de 10 % est nécessaire</i>	Le jeudi 18 août 2022, 14 h	Service de développement 2 ^e étage - Hôtel de ville 7, chemin Canada Edmundston, N.-B. 506.739.2125
2022-082	Déneigement manuel de différents emplacements municipaux pour la saison hivernale 2022/2023	Une visite des sites fortement recommandée, aura lieu le jeudi 18 août 2022 à 10 h à partir du Centre Jean-Daigle	Pour vous inscrire : 506.739.2123
2022-086	Livraison de sel de déglçage aux sites d'entreposage de la Municipalité	Le jeudi 18 août 2022, 14 h	Service de développement 2 ^e étage - Hôtel de ville 7, chemin Canada Edmundston, N.-B. 506.739.2125

La proposition la plus basse ou toute autre proposition ne sera pas obligatoirement retenue.

Tender Calls

Number	Description	Opening	Information
2021-051A	Construction of a new roof and insulation at the Edmundston Mgr-W.J. Conway Library <i>*10 % Bid bond or certified cheque required</i>	Thursday August 18th, 2 p.m.	Development Department 2 nd Floor - City Hall 7, Canada Road Edmundston, N.B. 506.739.2125
2022-082	Manual snow removal of different municipal locations for the 2022/2023 winter season	A highly recommended site visit will be held on Thursday August 18, 2022, at 10:00 at the Jean-Daigle Centre.	For inscription: 506.739.2123
2022-086	Delivery of de-icing salt to the Municipality's storage sites	Thursday August 18th, 2 p.m.	Development Department 2 nd Floor - City Hall 7, Canada Road Edmundston, N.B. 506.739.2125

Neither the lowest nor any proposal will necessarily be accepted.

edmundston.ca

7, chemin Canada Road, Edmundston, NB E3V 1T7 • 737-6799

Hausse du nombre de mélomanes au Festival de musique de chambre de Lac Baker

Violoniste et directrice artistique du Festival de musique de chambre de Lac Baker, Sarah Harrigan confirme que la participation des mélomanes témoigne du fait que l'événement a sa raison d'être.

● CHRISTINE THÉRIAULT

Rappelons que ce festival s'est déroulé du 5 au 7 août. Alors qu'un concert gratuit a été présenté le 3 août, à la Plage municipale, les trois autres concerts ont eu lieu à l'église paroissiale.

Selon Mme Harrigan, environ 80 personnes ont assisté au récital qui s'est déroulé en plein air.

«Lors de cette activité, les gens qui

n'étaient pas familiers avec le Festival de musique de chambre ont eu l'occasion d'en apprendre davantage à propos de ce que nous faisons. De plus, ce récital a incité des gens à se procurer des billets pour assister aux concerts de la fin de semaine.»

Tout en rappelant que ce festival a mis en vedette plus d'une douzaine de musiciens, Sarah Harrigan indique que le nombre de mélomanes a augmenté de façon considérable comparativement à l'an passé.

«Cette année, le concert qui a rassemblé le plus de spectateurs a été le deuxième de la série de trois, intitulé Voyage en Amérique latine. Environ 250



Violoniste et directrice artistique du Festival de musique de chambre de Lac Baker, Sarah Harrigan confirme que l'événement devrait être de retour en 2023. Photo contribution / Francis Leduc



Bon nombre de mélomanes ont assisté aux concerts présentés par des musiciens professionnels oeuvrant dans les quatre coins de la province. Photo contribution / Francis Leduc

MEMO



Avis d'adoption

L'arrêté municipal no 33R2021-01, arrêté modifiant l'arrêté de zonage d'Edmundston pour des propriétés situées sur la rue Jolaine, à Edmundston (NID 35370956 et 35301951), fut enregistré au Bureau provincial d'enregistrement foncier le 27 juin 2022. Cet arrêté municipal a maintenant force de loi.

Réunion publique du conseil

Les citoyens et les citoyennes sont priés de noter qu'une réunion publique du conseil municipal d'Edmundston a lieu le mardi 23 août dès 19 h à la salle Saint-Jean du deuxième étage de l'hôtel de ville.

La réunion est diffusée en direct via la page Facebook de la Ville d'Edmundston. Le public est bienvenu.

Notice of adoption

Municipal by-law No. 33R2021-01, amending the Edmundston Zoning by-law for properties located on Jolaine Street, in Edmundston (PID Nos. 35370956 and 35301951), was registered with the Provincial Land Registration Office on June 27, 2022. This municipal by-law is now in force.

Public meeting of City Council

Citizens are asked to note that a public meeting of the Edmundston City Council will be held on Tuesday, August 23rd, starting at 7 p.m. in the Saint-Jean Room on the second floor of City Hall.

The meeting will be broadcast live on the City of Edmundston's Facebook page. The public is welcome to attend.

edmundston.ca

7, chemin Canada Road, Edmundston, NB E3V 1T7 • 737-6799

personnes ont répondu à l'invitation. Les deux autres concerts, qui se déroulaient sous le thème les Quatre saisons de Vivaldi et Grande finale ont réuni environ 150 et 125 personnes.»

Convaincue que l'événement a été une réussite sur toute la ligne, Sarah Harrigan estime que cette hausse de la participation démontre que les gens sont de plus en plus familiers avec les objectifs

et la mission du Festival de musique de chambre de Lac Baker.

«Pour ma part, je réalise vraiment les objectifs de cet événement que j'organise vraiment pour la communauté. En plus de créer un sentiment d'appartenance, ça permet aux gens de découvrir la musique classique.»

SUITE À LA PAGE 17

Hausse du nombre de mélomanes au Festival de musique de chambre de Lac Baker

SUITE DE LA PAGE ?

«En tant que directrice artistique, l'un de mes buts est de monter des programmes que les gens reconnaîtront et qui leur donneront l'occasion de faire des découvertes. Par exemple, nous avons interprété les Quatre saisons de Vivaldi, une œuvre connue. Toutefois, afin de faire une transition entre les saisons, un ami a composé des pièces. Les gens ont donc redécouvert les Quatre saisons.»

Fière d'avoir fondé le Festival de musique de chambre de Lac Baker, Sarah Harrigan souligne l'appui reçu de la communauté et des partenaires.

«Les musiciens se sentent toujours bien accueillis à Lac Baker, ce qui est vraiment important. Plus ils se sentent bien, plus ils redonnent aux spectateurs. Il s'agit d'un bel échange entre la communauté et les musiciens, ce qui crée une belle ambiance. De plus en plus de gens souhaitent aider et faire partie de cet événement, ce qui est tellement beau à voir!»

Par ailleurs, lors du dernier récital, les musiciens ont rendu hommage au luthier Marcel Nadeau, de Saint-François, décédé il y a quelques mois.

«En plus d'avoir monté un présentoir avec un de ses violons, j'ai lu un mot écrit par l'une des soeurs de Marcel, Suzanne Nadeau-Porter. Par la suite, nous avons interprété une pièce de Bach, le compositeur favori de Marcel, et j'ai eu l'occasion de jouer avec l'un de ses violons pour cette pièce», ajoute Mme Harrigan.

Même si elle estime que la barre est haute pour le 3e Festival de musique de chambre de Lac Baker, Sarah Harrigan est déterminée à élaborer un programme diversifié.

«J'ai tellement aimé les trois concerts de cette année! Je dois trouver quelque chose d'aussi intéressant. J'ai des idées de répertoire que je souhaite explorer et c'est ce qui me motive à poursuivre le travail», conclut-elle.




FESTIVAL DE LA BAGOSSE

www.festivaldelabagosse.com

Journée sportive
Jeudi 25 août

18 h Début du tournoi
balle-molle mixte
balle-molle homme
balle-molle femme
Bouille de la Bagosse

Journée sportive
Vendredi 26 août

18 h Poursuite du tournoi
balle-molle mixte
balle-molle homme
balle-molle femme

Bouille de la Bagosse à la Taverne à Maxime

Visite du Musée historique - Complexe Maxime Albert

Ouverture du Bar Centre de loisirs Armand-F-Albert

Journée sportive et inclusive
Samedi 27 août

8 h Poursuite du tournoi balle-molle
9 h Début tournoi volley-ball de plage
10 h à 22 h
Visite du Musée historique
11 h à 14 h 30
Association d'Intégration Communautaire Edmunsdston Madawaska (AICEM)
Tounoi amical de poches et jeu de washer. Dîner pour membres AICEM et accompagnateurs "gratuit"
11 h à 22 h
Bouille de la Bagosse
11 H Ouverture du Bar - Centre de loisirs Armand-F-Albert
20 H 30
Ouverture du Bar sous la tente
20 h 30 - 22 h 30 - entrée gratuite
Talents du Haut avec Alexandre Dionne
22 h 30 à 2 h 00 - entrée gratuite
Old School Detention

Journée familiale & bbq
Dimanche 28 août

8 h Poursuite du tournoi Balle-molle semi-final et final
10 h Début tournoi pétanques
10 h à 16 h
Exposition voitures anciennes
Visite du Musée historique
11 h à 17 h
Bouille de la Bagosse
Activités sous le chapiteau
13 h Reconnaissance Famille Cyr
14 h 30
Talents du Haut
Jessie Guerrette et son école de chant
Maquillage pour enfants
15 h Remise des prix différents tournois
16 h Début du service
Souper BBQ
Réserver vos billets sur notre site festival.dela.bagosse@gmail.com
Billets en vente au musée pendant le festival

Musée historique
Visite et explication du temps de la prohibition.

**Venez nous raconter vos histoires familiales concernant la prohibition. Venez nous dire pourquoi votre famille a choisi de s'installer à Saint-Hilaire...
Endroit : Maison Maxime Albert**

Bouille de la « Bagosse » Fabrication artisanale, interprétation et dégustation de la « Bagosse »

Endroit : Taverne Maxime-Albert

Cantine mobile sur place avec Thierry Caron

Pour plus de détails sur notre programmation, veuillez vous rendre à : festivaldelabagosse.com








Dix jours et 650 km plus tard... Rémi Poitras fier d'avoir atteint son but!

Un médecin originaire d'Edmundston, Rémi Poitras, a parcouru 650 km en l'espace de 10 jours au profit de la Maison des soins palliatifs de la Baie-des-Chaleurs. Même si le défi a été de taille, le jeune homme conserve d'excellents souvenirs de cette expérience.

• CHRISTINE THÉRIAULT

Adepte d'ultramarathon, le jeune homme partage les raisons pour lesquelles il a pris la décision de plonger dans cette aventure qui s'est déroulée du 8 au 17 juillet.

«J'ai fait des études dans la Baie-des-Chaleurs et je suis resté attaché à cette région. Un de mes collègues travaille dans le domaine des soins palliatifs et avait déjà parlé de la possibilité de construire une maison de soins palliatifs. Il fait une traversée du Canada à vélo afin de récolter des sous. On peut dire que j'ai joint ma traversée à la sienne.»

Avant d'entreprendre son périple de 10 jours dans le Sentier international des Appalaches Québec GR A1, Rémi Poitras s'était fixé divers objectifs.

«Je souhaitais recueillir 30 000 \$ et



Originaire d'Edmundston, Rémi Poitras, a parcouru 650 km en l'espace de 10 jours au profit de la Maison des soins palliatifs de la Baie-des-Chaleurs. Photo contribution

Publication des avis de naissance

Nous invitons les parents qui désirent faire publier leur *nouveau bébé* dans le journal à nous faire parvenir les informations par courriel.

Voici les informations dont nous avons besoin :

Nom de l'hôpital, noms des parents, nom du nouveau-né, date de naissance ainsi que le lieu de résidence.

Gratuit !

Envoyer vos informations à :
desroches.michel@brunswicknews.com

Veillez prendre note que les hôpitaux n'envoient plus ces informations directement aux médias.

Merci beaucoup de votre collaboration, plusieurs lecteurs et lectrices adorent lire les avis de naissance et assister ainsi à la croissance de notre communauté.

infoweekend.ca

parcourir une distance de 650 km en 10 jours, ce qui signifie que je devais parcourir une moyenne de 65 km par jour, ce qui était beaucoup plus que j'avais déjà fait.»

«Ce type de randonnée est communément appelé le fastpacking, c'est-à-dire que je devais transporter mon matériel sur mon dos, que ce soit ma tente, etc. De plus, il s'agissait d'un parcours qui comprenait beaucoup de dénivelés. C'était un bon défi qui était différent de ceux que j'ai l'habitude de relever.»

Même s'il avait déjà visité des parties du Sentier international des Appalaches, Rémi Poitras affirme qu'il ne l'avait jamais parcouru dans son ensemble.

«Il y a plusieurs endroits que je n'avais pas eu l'occasion d'explorer. Sur un total de 650 km, j'en avais peut-être déjà visité 150 ou 200, alors que la grande majorité du trajet était de la découverte.»

Fier d'avoir relevé ce défi, celui qui exerce sa profession dans la région de Moncton, admet que l'objectif financier qu'il s'était fixé était ambitieux.

«Je souhaitais amasser 30 000 \$ et jusqu'à présent, ce montant s'élève à plus de 14 000 \$. C'est tout de même

SUITE À LA PAGE 23

SERVICES OFFERTS



SOINS POUR PERSONNES AGÉES

DISABILITY, MEDICAL, SENIOR BENEFITS



We can help you receive up to \$50,000 from the Government of Canada.

Do you or someone you know have any of these conditions? ADHD, Anxiety, Asthma, Cancer, COPD, Depression, Diabetes, Difficulty walking, Fibromyalgia, Irritable Bowels, Over Weight, Trouble Dressing & Hundreds more.. ALL Ages & Medical Conditions Qualify.

CALL NEW BRUNSWICK BENEFITS 1-800-211-3550 or Text your name & mailing address to: 506-800-0842 for your FREE benefits package.



UNE ÉTAPE IMPORTANTE QUI VAUT UNE CÉLÉBRATION?

Faites-en part à la communauté en publiant une annonce dans les petites annonces!

Vous pouvez contacter l'équipe des petites annonces au 1 (506)739-5025 ou pub@infoweekend.ca

CHIEF ADMINISTRATION OFFICER – CAO, ENTITY 3

General Overview

Local governance is all about community. It's where we live, work, recreate, and where our kids go to school. It is at its simplest the closest level of decision-making to our homes and businesses. In 2021, the Government of New Brunswick (GNB) embarked on a local governance reform, following 55 years since the last major local governance reform. The goal: to have vibrant and sustainable communities that work together to enhance the quality of life for all New Brunswickers.

ENTITY OVERVIEW

- Village of Sainte-Anne-de Madawaska
- Town of Saint-Léonard
- Portion of the local service district of Sainte-Anne
- Portion of the local service district of Notre-Dame-de-Lourdes
- Portion of the local service district of Saint-Léonard
- Portion of the local service district of Rivière-Verte

Role Overview

Reporting to Council, we are seeking self-motivated and visionary leader with proven track records for their engaging, innovative, strategic, and collaborative leadership style. Bringing the strategic direction set by Council to life, the CAO is responsible for overseeing the development and execution of the local government's short and long-term vision and plans by stewarding decision-making across a variety of stakeholders and soundly managing the day-to-day operations.

The CAO is the senior appointed official for the local government entity and will provide organizational leadership to local government staff (where applicable), as per the overview above. They are responsible to Council for the administration and coordination of the delivery of services to the local government's residents and businesses in a manner that will ensure the effective utilization of human and financial resources, and assets of the local government.

The future CAO will be responsible for implementing, promoting, and leading the local government through change, transformation, and development.

As the administrative head of the local government, the CAO is responsible for the overall effective fiscal management of the local government: budgeting and optimizing of resources. The CAO is also responsible for directing the operations of the local government in accordance with the objectives, plans, programs, and policies approved by Council and in accordance with the various provincial and/or federal statutes and municipal by-laws.

The CAO oversees a variety of stakeholders, communicating effectively and transparently while exerting influence to ensure the organization is focused on addressing opportunities and challenges through sound decision-making at the council level, and within the local government itself.

As the senior leader, they embody the local government's values and lead by example to create and sustain an organizational culture where everyone is safe, valued, and respected.

Successful Candidate Essential Qualifications:

Education and years of experience required for each CAO role will be dependent on the size and scope of each local government. A description of entities is listed below (Appendix A):

Entity 3 (Full-time salary from \$70,408 - \$93,678):

Along with a Bachelor's degree (Public Administration, Political Science, Business, Planning, or a related discipline), you have six (6) years or more of progressively responsible experience of which a minimum of one (1) year of progressively responsible leadership experience is required. Experience in a multi-stakeholder environment, which includes community or public facing and financial management responsibilities is also required. An equivalent combination of education, training and experience may be considered.

Should no candidate meeting the minimum thresholds be found, the experience requirements may be lowered.

Language competence will be assessed relative to the language requirements of the role to which you are applying.

Applicants must clearly demonstrate the essential qualifications to be given further consideration. Please ensure that your preferred language for assessment is identified on your resume.

Successful Candidate Competencies

- Superior judgment and decision-making skills with a focus on driving results through collaboration with others.
- Ability to manage significant change in support of a positive and productive workplace culture while demonstrating transparency and integrity.
- Skilled at maximizing resources through effective organizational design.
- Ability to develop talent through effective coaching, mentoring, and succession planning.
- High-level strategic thinking and planning skills.
- Ability to generate high team engagement and create a high-performing organization.
- Effective communicator both verbally and in writing.
- Strong interpersonal skills and ability to foster a positive and collaborative work environment.
- Ability to develop and articulate a strategic vision for the organization.
- Ability to understand the intricacies of government and to develop meaningful relationships of trust with the executive team and elected officials.

To find out more about this exciting career opportunity, please submit, in English or French, a resume and cover letter to: apply-cao@jennifermurrayconsulting.com.

The principles of equal opportunity employment will be upheld throughout this process. Jennifer Murray Consulting will also provide support in the recruitment processes to applicants with disabilities, including accommodation that considers an applicant's accessibility needs. If you require accommodation to participate as a candidate in the recruitment process, please contact jennifer@jennifermurrayconsulting.com

We thank all candidates; however, only those whose profile best fits the requirements of this position will be contacted.

UN POINT TOURNANT DANS LA CARRIÈRE?



Annoncez la bonne nouvelle à toute la communauté néo-brunswickouse. Annonce dans les annonces classées!

Placez votre annonce dans cette publication!

UN ÉVÈNEMENT APPROCHE ET VOUS VOULEZ EN FAIRE PART?



Faites passer votre annonce dans la section des annonces classées!

Pourquoi pas ajouter un graphique pour faire ressortir votre annonce?

LE SAVIEZ-VOUS?

Nous offrons d'excellents forfaits fréquence pour vous aider à louer vos appartements.

LE SAVIEZ-VOUS?

Nous pouvons acheminer des clients à votre site web ou page de médias sociaux



contactez-nous au 1 (506)739-5025 ou pub@infoweekend.ca



DIVISION SCIERIE

DIVISION DES SCIERIES

Nous sommes à la recherche de candidats motivés pour combler les postes listés ci-dessous:

Opérateur de Chaudière
Scierie de Kedgwick

Emploi étudiant Coop – Ingénierie, foresterie et administration
Nord du N.-B.

Électricien industriel
Grand River Pellets Ltd et Veneer

Opérateur général
Grand River Pellets Ltd

Millwright
Scierie de Veneer et St-Léonard

Soutien à la production
Scierie de Veneer, St-Léonard, Kedgwick et Clair

Amélioration continue
Scierie de St-Léonard

Opérateur de Chaudière
Scierie de St-Léonard

Adjoint(e) Administratif(ve) – Remplacement congé maternité
Scierie de Veneer

Préposé au nettoyage
Scierie de Veneer

Amélioration continue
Scierie de Clair

Ingénieur Électrique
Nord du N.-B./Maine

Coordonnateur de la formation
Grand River Pellets Ltd

Faites partie d'une société dynamique, qui valorise son personnel, le travail d'équipe ainsi que le travail sécuritaire!

Postulez dès maintenant !



www.jdijobs.ca ou contacter
(506) 423-3333



WOODLANDS
DEPUIS 1882

DIVISION FORESTIÈRE

Nous sommes à la recherche de candidats motivés pour combler les postes listés ci-dessous:

Mécanicien automobile
St-Léonard

Superviseur de la sylviculture
Nord du N.-B.

Superviseur - *Opportunités futures*
Nord du N.-B.

Entrepreneur de multifonctionnelle
Nord du N.-B.

Opérateur de machineries lourdes
*** Opportunités futures ***
Nord du N.-B.

Cuisinier(ère)
St-Léonard

Assistant(e) aux finances
St-Léonard

Partenaire en affaires des Ressources Humaines
St-Léonard

Faites partie d'une société dynamique, qui valorise son personnel, le travail d'équipe ainsi que le travail sécuritaire!

Postulez dès maintenant !



www.jdijobs.ca
ou contacter
(506) 423-3333

DIRECTRICE GÉNÉRALE OU DIRECTEUR GÉNÉRAL – DG, ENTITÉ 3

Présentation générale

La gouvernance locale est une affaire de communauté. C'est l'endroit où nous vivons, nous travaillons et nous nous divertissons, et où nos enfants vont à l'école.

Il s'agit simplement du niveau de prise de décision le plus proche de nos foyers et de nos entreprises. En 2021, le gouvernement du Nouveau-Brunswick (GNB) a entrepris une réforme de la gouvernance locale plus de 55 ans depuis la dernière réforme de gouvernance locale d'importance. Notre objectif : des communautés dynamiques et viables qui travaillent ensemble pour améliorer la qualité de vie de tous les gens du Nouveau-Brunswick.

Aperçu de l'Entité

- Village de Sainte-Anne-de-Madawaska
- Ville de Saint-Léonard
- Partie du district de services locaux de Sainte-Anne
- Partie du district de services locaux de Notre-Dame-de-Lourdes
- Partie du district de services locaux de Saint-Léonard
- Partie du district de services locaux de Rivière-Verte

Aperçu du rôle

Le poste de DG relève du conseil municipal et doit être assumé par une personne motivée et visionnaire qui est reconnue pour son engagement, et son esprit novateur, stratégique et collaborateur. La ou le DG doit concrétiser l'orientation stratégique établie par le conseil en supervisant l'élaboration et l'exécution de la vision à court et à long terme du gouvernement local et de ses plans en assurant une prise de décisions pour plusieurs intervenants et une saine gestion des activités quotidiennes.

La personne choisie est le cadre supérieur nommé pour l'entité de gouvernance locale et assure une direction organisationnelle au personnel du gouvernement local (au besoin) selon l'aperçu ci-dessus. Elle rend des comptes au conseil pour l'administration et la coordination de la prestation des services aux résidents et entreprises du gouvernement local de façon efficace sur le plan des ressources humaines et financières, et des actifs de ce gouvernement.

La personne choisie devra mettre en œuvre et diriger les changements, la transformation et le développement du gouvernement local, et en faire la promotion.

En tant que dirigeant de l'administration du gouvernement local, la ou la DG est responsable d'une gestion financière générale efficace du gouvernement local, soit l'établissement de budgets et l'optimisation des ressources. La personne choisie doit aussi diriger les activités du gouvernement local selon les objectifs, plans, programmes et politiques approuvés par le conseil et conformément aux différentes lois provinciales et fédérales et aux arrêtés municipaux.

La ou la DG supervise différents intervenants en communiquant efficacement et avec transparence, tout en exerçant une influence pour que l'organisation saisisse les occasions et s'attaque aux défis par de bonnes décisions à l'échelle du conseil municipal et au sein du gouvernement.

En tant que principal dirigeant, la ou la DG personnifie les valeurs du gouvernement local et montre l'exemple afin de créer et de maintenir une culture organisationnelle où tous et toutes sont en sécurité, valorisés et respectés.

Qualifications essentielles du candidat retenu ou de la candidate retenue :

La formation et les années d'expérience requises pour chaque DG dépendront de la taille et de la portée de chaque gouvernement local. Une description des entités est en pièce jointe (lien) ci-dessous (Annexe a):

Entité 3 (Salaire à temps plein de 70 408 \$ à 93 678 \$) :

En plus de posséder un baccalauréat en administration publique, sciences politiques, administration des affaires, planification ou dans une discipline connexe, vous possédez au moins six (6) ans d'expérience comportant des responsabilités croissantes avec au moins un (1) an d'expérience de direction avec responsabilités croissantes. Vous possédez de l'expérience dans un milieu multipartite, notamment dans le milieu communautaire ou public, et dans la gestion financière. Une combinaison équivalente d'études, de formation et d'expérience pourra être considérée.

Si aucun candidat ne satisfait au seuil minimal, les exigences en matière d'expérience pourraient être diminuées.

Les compétences langagières seront évaluées en fonction des exigences linguistiques du rôle pour lequel vous aurez soumis votre candidature.

Les personnes doivent faire clairement état des qualifications essentielles afin que leur candidature ne soit pas rejetée. Veuillez indiquer dans votre curriculum vitae votre langue de préférence pour l'évaluation.

Compétences de la personne choisie

- Jugement et capacité à prendre des décisions de niveau supérieur en visant l'atteinte de résultats par la collaboration avec les autres.
- Capacité à gérer d'importants changements visant une culture du travail positive et productive tout en démontrant de la transparence et de l'intégrité.
- Capacité à optimiser les ressources grâce à une conception organisationnelle efficace.
- Capacité à développer les talents à l'aide d'un encadrement, d'un mentorat et d'une planification de la relève efficaces.
- Raisonnement stratégique et compétences en planification de haut niveau.
- Capacité à susciter un fort engagement en équipe et à créer une organisation très performante.
- Communicateur efficace verbalement et par écrit.
- Fortes relations interpersonnelles et capacité à favoriser un milieu de travail positif et collaboratif.
- Capacité à élaborer et à expliquer une vision stratégique pour l'organisation.
- Capacité à comprendre les complexités d'un gouvernement et à établir des relations positives de confiance avec l'équipe de direction et les élus.

Pour en savoir davantage sur cette possibilité de carrière stimulante, veuillez soumettre votre curriculum vitae et une lettre de présentation en anglais ou en français à l'adresse : apply-cao@jennifermurrayconsulting.com

Le principe d'égalité des chances sera appliqué pendant le recrutement. Lors du processus, Jennifer Murray Consulting offrira également du soutien aux candidats et candidates ayant des handicaps, notamment des mesures pour leurs besoins d'accessibilité. Si vous avez besoin de mesures d'adaptation pour participer en tant que candidat à ce processus de recrutement, veuillez communiquer avec apply-cao@jennifermurrayconsulting.com

Nous remercions tous les candidats. Cependant, nous ne communiquerons qu'avec ceux et celles qui satisfont le mieux aux exigences de ces postes.

VOUS VENEZ DE VOUS FIANCER?

Félicitations!

Répandez l'heureuse nouvelle et faites passer une annonce dans la section des annonces classées!

Pourquoi pas ajouter un graphique pour faire démarquer votre annonce?



infoweekend
papier.web.mobile

VOUS CHERCHEZ À RETENIR L'ATTENTION SUR VOTRE ANNONCE CLASSÉE?

Ajoutez un graphique!

L'ajout d'un graphique attire l'attention du client. Notre équipe d'annonces classées offre un éventail de graphiques parmi lesquels choisir.

Placez votre annonce dans plus d'une publication! Rejoignez plus de monde en plaçant votre annonce dans plus d'une publication.

Pour en apprendre davantage, appelez notre équipe des petites annonces au 1 (506)739-5025.



LE SAVIEZ-VOUS ?

Nous avons récemment investi dans des images de haute qualité pour rehausser l'apparence de vos annonces.

LE SAVIEZ-VOUS ?

Nous rejoignons une audience de consommateurs avertis qui recherchent la qualité dans les produits et les services.

Pour en apprendre davantage, contactez notre équipe des petites annonces à 1 (506)739-5025 ou pub@infoweekend.ca

LE SAVIEZ-VOUS?

Nos conseillers en publicité sont des experts dont la mission est de mousser VOS ventes.



OFFRE D'EMPLOI
Coordonnateur.trice des sports, loisirs et vie communautaire

Le poste est permanent et à temps plein.

La Communauté de Haut-Madawaska est à la recherche de **DEUX (2)** personnes dynamiques pouvant combler le poste de Coordonnateurs.trices du Département des sports, loisirs et vie communautaire pour l'ensemble du territoire.

Sous l'autorité du Directeur des sports, loisirs et vie communautaire, le/la titulaire du poste effectue divers travaux manuels propres aux fonctions liées à l'entretien et à la préparation des infrastructures des parcs et de loisirs en utilisant de façon optimale les ressources humaines, financières et matérielles mises à sa disposition. Ces tâches s'effectuent autant à l'intérieur qu'à l'extérieur et sous toutes conditions climatiques.

Le titulaire du poste est principalement chargé d'effectuer, conformément aux règles de travail sécuritaire ainsi que les règlements mis en place, les travaux qui comportent l'entretien, la réparation des bâtiments et équipements ainsi que la préparation des activités et événements qui auront lieu tout au long de l'année.

Responsabilités

- :: Effectuer différents travaux liés à l'entretien et à la réparation des immeubles, des infrastructures, des équipements municipaux, des parcs et plateaux sportifs; tels que peindre, remplacer les néons et les ampoules, livrer le matériel, etc.
- :: Opérer différents véhicules, tels que camionnettes, mini-tracteur et autres équipements;
- :: Effectuer divers travaux de vérification et d'entretien des appareils et équipements mécaniques utilisés au niveau des sports et loisirs;
- :: Effectuer l'entretien des équipements utilisés;
- :: Assister l'inspecteur municipal ou le travailleur journalier dans certaines fonctions;
- :: Être disponible pour travailler selon un horaire variable: jour, soir et fin de semaine (au besoin);
- :: Monter et démonter les différentes salles, estrades ou équipements fixes; et
- :: Effectuer toutes autres tâches connexes à la demande de son supérieur immédiat.

Exigences demandées

- :: Détenir un diplôme d'études secondaires ou l'équivalent;
- :: Avoir un permis de conduire;
- :: Posséder les capacités physiques requises pour manipuler régulièrement des poids moyens de 11 à 25 kg ou manipulation occasionnelle de poids lourds de 26 kg et plus;
- :: Posséder une bonne connaissance du français et de l'anglais, écrit et parlé;
- :: Posséder de bonnes habiletés en communications interpersonnelles;
- :: Avoir de la rigueur et être organisé;
- :: Expérience dans l'entretien de bâtiments;
- :: Capacité de travailler seul et en équipe;
- :: Capacité d'apprentissage rapide dans les métiers moins connus;
- :: Avoir le sens du service à la clientèle et une approche citoyenne; et
- :: Bénéficier d'une expérience dans le milieu municipal serait un atout.

Vous pouvez nous faire parvenir votre C.V. avant le 28 août 2022 de l'une ou l'autre des façons suivantes :

Par courriel : info@haut-madawaska.com

Par télécopieur : (506) 258-3017

Par la poste : 3851, rue Principale, Baker-Brook, N.-B. E7A 2A1.

3 façons de t'amuser avec des bulles de savon

Tu aimes bien faire des bulles de savon, mais tu cherches une façon de rendre cette activité encore plus excitante? Voici trois idées à essayer cet été!

1. SERPENTS INFINIS

Demande à un adulte de t'aider à couper le fond d'une bouteille de plastique (ex. : bouteille d'eau). Ensuite, enfle un bas sur la bouteille pour boucher le trou et attache-le avec un élastique et du papier collant. Enfin, trempe le bas dans le savon à bulles. Quand tu souffleras dans le goulot, tu obtiendras de longs serpents de mousse. *Psitt!* Fais attention de ne pas inspirer, sinon tu avaleras du savon!

2. ART ÉCLATÉ

Verse du savon à bulles dans différents contenants, puis ajoute de la couleur dans chacun d'eux avec du colorant alimentaire. Souffle ensuite tes bulles sur une grande feuille de papier : en éclatant, elles créeront de jolis motifs. Tu pourras utiliser ces dessins comme décoration ou pour faire du bricolage.

3. CONCOURS AMICAUX

Avec tes frères et sœurs ou tes amis, organise un concours de la plus grosse bulle. Vous pouvez aussi faire une course en créant chacun une bulle sur un carton : celui qui arrivera à souffler la sienne le plus loin sans qu'elle éclate remporte la victoire!



Pour faire de plus grosses bulles, tu peux passer une corde dans deux pailles pour créer un carré, dans lequel tu pourras ensuite souffler joyeusement!

Dix jours et 650 km plus tard... Rémi Poitras fier d'avoir atteint son but!

infoweekend
papier.web.mobile

SUITE DE LA PAGE 18

incroyable! Je suis vraiment reconnaissant et ça me fera plaisir de verser ce don à l'organisme que j'avais ciblé.»

Tout en laissant entendre que la réalisation de ce projet a nécessité beaucoup de travail et de préparation, Rémi Poitras affirme ressortir grandi de cette expérience.

«Ça faisait quand même un an ou deux

que je réfléchissais à ce projet, mais j'ai pris ma décision l'hiver dernier. Je suis fier de ce que j'ai fait et je crois que ç'a fait de moi un athlète encore plus accompli.»

«Je ressors du positif de cette expérience qui nous pousse à puiser au fond de nous-mêmes. J'ai vu des paysages magnifiques et de beaux endroits. J'ai relevé ce défi en solo, ce qui n'est pas nécessairement toujours facile. On rencontre des randonneurs, mais ces derniers pour-

suivent tous leur route.»

D'ailleurs, dans une publication sur sa page Facebook, Rémi Poitras affirme que ce projet lui tenait vraiment à coeur.

«C'était très difficile et même, extrêmement difficile. J'ai visité des endroits magnifiques et d'autres plus sombres. Toutefois, avec de la persévérance et de la détermination, j'ai été en mesure de mener ce projet à terme. Je ne suis pas souvent fier de moi, mais là je le suis!»

Reconnaissant envers toutes les personnes qui ont collaboré à la réussite de son projet, Rémi Poitras indique que, pour l'instant, il ne se consacre pas à la préparation d'autres projets majeurs.

«Je mise plutôt sur la guérison de mes petites blessures. Ça me prendra du repos avant de me lancer dans une nouvelle aventure. Toutefois, il y a de bonnes chances que je participe à d'autres ultramarathons cet automne.»



Pendant 10 jours, Rémi Poitras a parcouru 650 km dans le Sentier international des Appalaches. Photo contribution

COVID-19



N'attendez pas l'automne. Obtenez votre dose de rappel du vaccin contre la COVID-19.

Réduisez les risques de développer une forme grave de la maladie ou des complications en recevant votre dose de rappel maintenant.

Les personnes âgées de 18 ans ou plus peuvent prendre rendez-vous pour obtenir une deuxième dose de rappel.

Les vaccins contre la COVID-19 sont accessibles à tous les gens du Nouveau-Brunswick âgés de 6 mois ou plus.

**Réduisez les risques.
N'attendez pas. Faites-vous vacciner.**

**Pour en savoir plus ou pour prendre
un rendez-vous pour obtenir un
vaccin ou une dose de rappel :**

Composez le 1-833-437-1424
Consultez le site GNB.CA/RENDEZVOUSVACCIN

New Brunswick
Nouveau Brunswick

MAYTAG®

PROMOTION DES ÉLECTROMÉNAGERS FIABLES

DU 28 JUILLET AU 24 AOÛT 2022

ACHETEZ 3 ÉLECTROMÉNAGERS DE CUISINE ET/OU APPAREILS DE LESSIVE ADMISSIBLES OU PLUS, ÉCONOMISEZ 300 \$ ADDITIONNELS*



ACIER INOXYDABLE
RÉSISTANT AUX
TRACES DE DOIGTS

2199\$

RÉFRIGÉRATEUR À PORTES
FRANÇAISES MAYTAG®,
30 PO, 20 PI³

MFW2055FRZ

- Tiroir à charcuterie à température contrôlée Wide-N-Fresh™
- Éclairage à DEL BrightSeries™



ACIER INOXYDABLE
RÉSISTANT AUX
TRACES DE DOIGTS

679\$



ACIER INOXYDABLE
RÉSISTANT AUX
TRACES DE DOIGTS

MODE
FRITURE À AIR

1199\$

CUISINIÈRE ÉLECTRIQUE
MAYTAG® AVEC FRITURE
À AIR ET PANIER, 5,3 PI³

YMER7700LZ

- Cuisson à convection par ventilateur
- Centre réchaud

FOUR À MICRO-ONDES
À HOTTE INTÉGRÉE MAYTAG®,
1,9 PI³

YMMV4207JZ

- 400 pi³/min à 3 vitesses
(la performance varie selon l'installation)
- Fonction de croustillage double



ACIER INOXYDABLE
RÉSISTANT AUX
TRACES DE DOIGTS

1149\$

LAVE-VAISSELLE
MAYTAG®, 47 dBA
MDB8959SKZ

- Filtration à puissance double
- Panier de troisième niveau avec zone de lavage



STOCK
D'UN AN
DE SWASH[®]
EN
PRIME™

FIABILITÉ MAYTAG
GARANTIE DE
PERFORMANCE
DE LAVAGE DE
30
JOURS

1898\$

LAVEUSE À CHARGEMENT VERTICAL MAYTAG®, 5,4 PI³ C.E.I.[†]
ET SÈCHEUSE ÉLECTRIQUE, 7,4 PI³

LAVEUSE : MVW6230HW
999 \$

- Option Extra Power
- Électroménager intelligent

SÈCHEUSE : YMED6230HW
999 \$

- Option Extra Power
- Détection d'humidité perfectionnée

†Volume équivalent selon la norme internationale de la C.E.I., 5^e édition, volume équivalent à 4,7 pi³ du DOE.



SWASH
DÉTERGENT À LESSIVE

LE LAVAGE
ASTUCIEUX



Meubles
Matelas
Électroménagers

Accent

Décocentre
Levasseur

50, Mgr Plourde, Edmundston, N-B
(506) 735-6700 info@decolevasseur.com
www.accentmeubles.com